

d'on no-s *corts*» (rimant amb *desconhort, confort, mort, estort* ---), v. 43 «un vestit tan esquitit que no se'l pugui *cordar*»;<sup>2</sup> en un text de Solsona de 1336 (veg. context s. v. *cabeça*) és encara «lligar un vestit amb l'entrellaçament del cordó» (BCEC, 1905, 155.45); «molt prest fon vestit, sens acabar-se de *cordar*», Jo. Martorell (Ag. I, 223); mot que avui s'estén fins als límits NO. de la llengua: *còrda-te l'americana* «abroç-chatela» a Benasc (Ferraz, 42). Avui la gent de València diu que *cordar* no és d'ells sinó *passar* (basat, per cert, en el mateix fet del cordó), ni *descordar-se* sinó *despassar-se*, GRenat («El Camí», 14-iv-1934), però encara Carles Ros incloïa en els seus *AdagesR* de 1736 «ni *cordar-se* en tiretes sense cap, / ni gós famolenc, ni porc molt fart» (p. 77).

*Cordat* aplicat a la bala de drap perquè aquesta va cenyida amb una corda: «una bala de draps adobatx que sia *cordada*, dos diners», document de Puig-cerdà de 1288; un altre, V. FARCELL, i un altre també d'aquell lloc i data, V. GUALDA (RLR IV, 506, 507); «ses cadires de menjador són *cordades*, de diferent dibuix, segons sa costum de diferents punts de s'illa; es *cordat* més usual és amb espei, que resulta es més còmodo per seure; ses cadires eren iguals d'una veïa que hi havia a ses cases noves», Arx. Lluís Salvador (p. 50).

*Descordar*, en Jaume I pren ja un significat secundari de 'esgavellar, desballestar, desfer': «veem Nòs e-ls altres que aquell castell no tenia prou, car n'hi havia molt *descordat* per los colps de les algarades» (Cròn., Ag., p. 210), «lavors ell se despullà la roba e restà en gipó d'orfebreria, començà's a *descordar* e segués sobre lo lit», JoMartorell (I, 359); «lo fermall stava lligat ab la *cordonera* del brial, e no-s podia levar sens que no fos *descordada*», id., cap. 53; «davall de la seua esquena — un fic o senyal tenia: / es va *descordà* 'l gipó y 's departa la camisa», cançó recollida a Eivissa, MilàF (Romillo., 242, 1); la de la criada astuta que veïlla l'hostal fingint estar adormida, no és posterior (o ho és de ben poc) al S. XVII: quan hi entren els bandolers disfressats, «la n'han *descordadeta*, / veure si's despertarà» (recollida a Argentina, MilàF, 114.13C); cites de Noller, Vidal i Val., i PonsMass., en DBal.; *descordament*, que des de c. 1925 s'ha usat molt amb un sentit figurat de 'desvergonyiment, impudor, indisciplina' (J. Ma. de Sagarra, etc.).

*Cordà(da) de coets* 'lligada de petards borratxos' val. (Polop, 1963).

Sembla que ja ha de ser vell el duplicat *cordill/cordell*: aquell, propi del Princ.; tot i que no trobo documentat *cordill* fins a la fi del S. XVIII (encara només «*cordell o cordó*» en el DTo. de 1660, no canviat en el de 1757): en una «Loa» ross. de St. Vicenç en ms. de 1799 (RLR xxxiii, 96), i en Belv. (1803) i Lab. (1839 «reunió de fills retorts; lo que fan servir los mestres de casas per a pujar iguals las parets; lo que serveix per a calsar las abarcas, *tirar a cordill, estar alguna cosa a cordill*»): tots dos conservant també *cordell* però com a ant.; *cordill* 'filó de mena' (La Nou-

Malanyeu, 1964); *cordilla* [1617] «despenjant-me ab l'ajuda de tanys i arrels, y de la forta *cordilla* que, per a cassos tals, dúyam tots cenyida del cos», MVayreda (La Pany. xxi, 337); *cordillada* 'serra, carena': «aquella *kurdiçada* és la serra del Navà», Freixenet de Camprodon (1935); *berba kurdiçera* a Estaaon de Cardós (1934).

*Cordell* ja compta amb documentació clàssica valenciana des d'Ausiàs: «de tres *cordells* Amor deu fer sa corda» (LXXXVII, 95); ací es tracta de quelcom més fort i gruixut que un mer cordill, i encara això és més clar en *Spill* de JRoig, on es tracta dels assots amb què Jesús festigà els mercaders: «falsos banqués, / sacerdots vells, / ab certs *cordells*, / començà batre, / e-ls fé abatre, / tancar, fallir, / mancar, fugir» (v. 13390); també a Menorca (BABL II, 78) a. 1558; «ab que medien los antics --- en Egypte usaven funiculus, que era *cordell*, que tenia 60 estadis», OPou (ThPu., 79). És un lloc comú del folklore valencià, referent al Montgó, Puig-Campana, etc. i muntanyes semblants, recomanar que si tenen el cap embolcat de boira o núvols, «si Montgó té capell, / agarra 'spart i fes *kordeïl*» pròpiament fes cordeta, emprèn-te una feina entretinguda que et faci estar sota cobert, perquè farà mal temps durable: així ho sento a Xilxes, Vilafamés, Demús, Dénia, Polop, etc. (és la cordeta d'esparg per fer espardenyes).

Hi ha aplicacions translàtiques. A Ribagorça 'carena de serrat': «des de Sant Llorenç fins a l'Almúnia, tot és un *kordeïl*» (Lluçàs, 1957). Altrament el mot ha passat també a designar un tipus determinat de carcerada o assegador; per Onda passen el *kordeïl* de Castilla i el d'Aragó, i en el Sitjar hi ha un *cordell* que ix d'Almassora; sortint de Puçol travessem la *berèda* dita també *L'assegador*, camí de Lliria, que és «cordell de primera» o sigui de 96 vares d'amplària (1962) (potser igual al *cordell* de 60 estadis avaluat per OPou).

*Cordella* [1619, Felanitx]; a Eivissa, «cuerta delgada de esparto» (Pérez Cabrero); «corda prima de cànyem; llandera», men. (Ferrer Guinart, *Rond. Men.*, 216); «aquestes cadenes d'or / que m'enjoïen, i em fan bella, / me serviren de *cordelles* / per a lligar-vos, Senyor», Camps Merc. (*Folkl. Men.* I, 43). *Cordellat* [1507, DAg.; «alfenic o sucre *cordellat*: penidia; sucre roig ---», OPou, ThPu., 196] d'ací manllevat cast. *cordellate* (1511); i hi hauria variant *cordellant*, 1485 [Fs. Wartburg, 1958, 584, però cal comprovar-la]. En el Migjorn valencià feien el rusc amb «un *karapúço* d'ambeläge i *korðaçétes* d'esparg», Bellús (1962). *Cordeller*, nom d'ofici a Cocentaina (1963). Altrament *cordell* i derivats s'han aplicat als serrats i serralades, com el cast. *cordillera*: *kordeçada* a Ascó (REbr., 1936); però en terra valenciana això s'acosta molt a la forma castellana: les *kordeçeres* de Tarrassos i les de Boquella, a Vallada (val a dir que això és ja a la ratlla d'Ènguera), però també a Tàrbena veig la *Cordellera d'En Vaquer*, i fins amb el tradicional article mallorquí *Sa Cordellera 'N Nelo* (1963).

De *corda*, ve *corde* [1399]; «*corde*: funarius»,